

Le futur et le futur dans le passé

Cours d'anglais - niveau 2de

*L'anglais n'a pas de « temps futur » au sens strict : il dispose de plusieurs outils pour parler de l'avenir, et chacun dit quelque chose de différent sur la manière dont on le voit. Ce cours fait le point sur **will**, **be going to** et **be + -ing**, puis passe au **futur dans le passé** : comment raconter, depuis un moment passé, ce qui allait arriver ou ce qu'on projetait de faire. Il se termine par un emploi voisin de **would** : l'habitude passée.*

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Parler de l'avenir : trois outils à bien distinguer

Outil	Ce qu'il exprime	Exemple
will + base verbale	Prédiction, décision prise sur le moment, promesse, offre	It'll be cold tomorrow. I'll help you.
be going to + base verbale	Intention déjà décidée, prédiction fondée sur un indice présent	I'm going to study law. Look at those clouds: it's going to rain.
be + V-ing	Projet organisé, rendez-vous fixé	We're flying to Dublin on Friday.
présent simple	Horaire, programme officiel	The train leaves at 7.15.
be about to	Futur immédiat	The match is about to start.

Will : le futur vu de l'esprit

Will exprime ce que l'énonciateur **prévoit ou décide** au moment où il parle. On l'emploie pour une prédiction générale, une décision spontanée, une promesse ou une proposition.

EXEMPLES

In 2050, most cars will be electric. (*En 2050, la plupart des voitures seront électriques.*)

"The phone's ringing." "I'll get it!" (« Le téléphone sonne. » « J'y vais ! »)

I won't tell anyone, I promise. (*Je ne le dirai à personne, promis.*)

Be going to : le futur déjà en germe

Be going to relie l'avenir à quelque chose de **présent** : une intention déjà formée, ou un signe visible.

EXEMPLES

I've saved enough money. I'm going to buy a bike. (*J'ai économisé assez. Je vais m'acheter un vélo.*)

Watch out! You're going to fall! (*Attention ! Tu vas tomber !*)

Be + -ing : le futur déjà organisé

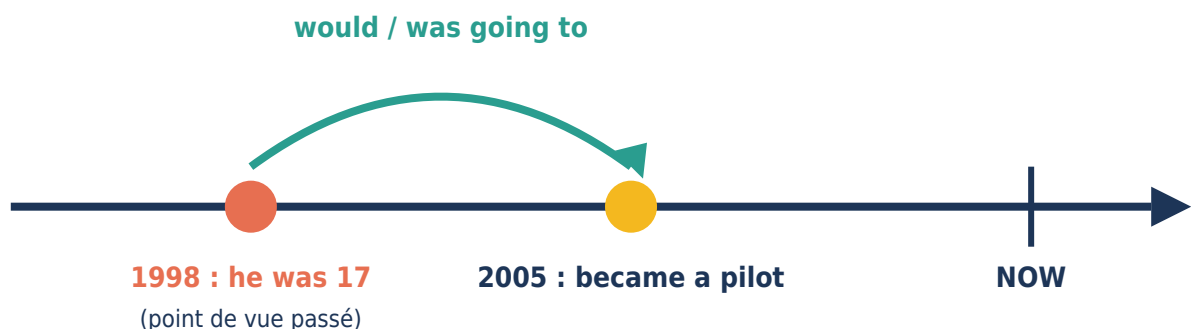
Le présent en be + -ing exprime un projet **arrangé**, souvent avec une date, un lieu ou d'autres personnes : **I'm meeting Zoe at six.** (*Je retrouve Zoé à six heures.*)

ERREUR FRÉQUENTE

Après when, as soon as, before, after, until et once, on n'emploie pas will mais le présent : **I'll call you when I arrive.** (et non *when I will arrive*). C'est le contraire du français, qui dit « quand j'arriverai ».

Le futur dans le passé : raconter ce qui allait arriver

Dans un récit au passé, on a parfois besoin de parler d'un événement qui était **à venir** au moment raconté. L'anglais transpose alors les outils du futur dans le passé : will devient would, am going to devient was going to, is leaving devient was leaving, is about to devient was about to.



He didn't know he would become a pilot.

Le futur dans le passé regarde vers l'avant depuis un point du passé, mais l'événement visé est lui-même déjà passé (ou non réalisé).

Would : le destin vu après coup

Would exprime ce qui, vu d'un moment passé, était à venir. Le narrateur, qui connaît la

suite, l'emploie souvent pour annoncer un destin.

EXEMPLES

She left her village in 1960. She would never see it again. (*Elle quitta son village en 1960. Elle ne le reverrait jamais.*)

He promised he would write every week. (*Il promet qu'il écrirait chaque semaine.*)

Nobody knew that the small shop would become a global brand. (*Personne ne savait que la petite boutique deviendrait une marque mondiale.*)

Was going to : l'intention passée, souvent contrariée

Was / were going to exprime une intention ou une prévision passée. Très souvent, elle ne s'est **pas réalisée** : on la combine alors avec but.

EXEMPLES

I was going to call you, but my battery died. (*J'allais t'appeler, mais ma batterie s'est vidée.*)

We were going to camp, but it rained all weekend. (*On devait camper, mais il a plu tout le week-end.*)

They were leaving the next morning, so they packed early. (*Ils partaient le lendemain matin, alors ils firent leurs bagages tôt.*)

I was about to go to bed when the doorbell rang. (*J'étais sur le point d'aller me coucher quand on a sonné.*)

TRANSPOSITION

will → **would** ; am / is / are going to → **was / were going to** ; is leaving → **was leaving** ; is about to → **was about to** ; tomorrow → **the next day** ; next week → **the following week**.

Would et l'habitude passée

Would sert aussi à évoquer, avec une touche de nostalgie, une **action répétée** dans le passé. Il équivaut alors à un imparfait d'habitude français et se rapproche de used to.

EXEMPLES

Every Sunday, my grandfather would take us fishing. (*Chaque dimanche, mon*

grand-père nous emmenait pêcher.)

In winter, we would sit by the fire and tell stories. (*L'hiver, nous nous asseyions près du feu et racontions des histoires.*)

	used to	would
Actions répétées	We used to go to the beach.	We would go to the beach.
États passés	I used to have long hair.	impossible : <i>I would have long hair</i>
Contraste avec aujourd'hui	très marqué	plutôt littéraire, nostalgique

ATTENTION

Would d'habitude s'emploie quand le cadre passé est déjà posé (*When I was a child..., Every summer...*). En ouverture d'un souvenir, préférez **used to**, puis enchaînez avec **would**.

Les pièges des francophones

- **Will après when** : *When I will be older* est faux ; on dit **When I'm older, I'll travel**.
- **Traduire « devait » par must** : « On devait partir à huit heures » = **We were going to leave at eight** ou **We were (supposed) to leave at eight**.
- **Confondre would de futur dans le passé et would conditionnel** : dans **He said he would come**, il n'y a aucune condition ; **would** transpose simplement **will**.
- **Would avec un verbe d'état** : on ne dit pas *I would live in Spain as a child* pour un état durable ; on dit **I used to live / I lived in Spain**.
- **Oublier le changement des repères** : **tomorrow** devient **the next day** dans un récit au passé.

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

Will = prédiction ou décision sur le moment ; **be going to** = intention ou indice présent ; **be + -ing** = projet organisé. Pour le futur dans le passé, on recule d'un cran : **would**, **was going to**, **was leaving**, **was about to**. **Was going to** annonce souvent un projet qui a échoué. **Would** exprime aussi une habitude passée, avec des verbes d'action uniquement.